**Тематика: отрывок из технического файла**

Gloreha Professonal is a CPM (Continuous Passive Motion) medical device, supplied with power. It   
performs the flexion and the extension of metacarpophalangeal, proximal interphalangeal and   
distal interphalangeal joints. Gloreha Professional can support the hand rehabilitation, allowing   
more intensive and earlier treatments.   
Gloreha Professional is indicated for use in patients with paresis or plegia of the hand following   
injury to the peripheral or central nervous system or the spinal cord. It is also indicated during the   
postoperative period and post acute care of the orthopedic diseases that hit the fingers joints   
motion.   
The application of Gloreha Professional on a specific patient must be subordinated to the doctor’s   
indications.   
Gloreha Professional is a mobile device. Visual and audio feedback are combined with passive   
motion in order to stimulate the patient’s neurocognitive recovery.   
Gloreha Professional.

Gloreha Professional – медицинское устройство для разработки продолжительного пассивного движения (ППД), работающее на электричестве. Оно производит сгибание и разгибание пястно-фаланговых, проксимальных межфаланговых и дистальных межфаланговых суставов. Использование Gloreha Professional способствует интенсивному восстановлению руки на ранних этапах лечения.   
Использование Gloreha назначается пациентам с парезом или плегией руки, возникшими вследствие повреждения периферической или центральной нервной системы или повреждения спинного мозга. Ее использование также назначается в течение послеоперационного периода, а также после экстренного лечения ортопедических заболеваний, при которых происходит нарушение движения суставов пальцев.   
Только врач может оценить, целесообразно ли назначать лечение с использованием Gloreha Professional конкретному пациенту.   
Gloreha Professional – мобильное устройство. Восстановление нейрокогнитивной системы пациента происходит путем взаимодействия визуальных и слуховых показателей устройства и пассивного движения пациента.

**Тематика: отрывок из образовательной статьи**

In an attempt to rein in rising tuition and skyrocketing debt President Obama has announced a plan for performance based funding for higher education. Under his plan colleges would be rated on affordability, graduation rates and earnings of graduates. While we applaud the President for raising concerns over rising tuition and student debt, concerns that we share, we also believe that the President’s proposal will do little to solve the problem and will likely result in a decline in the quality of education offered to working class and middle class students, particularly students of color.   
  
Unfortunately, the President’s plan is little more than a version of the failed policy of “No Child Left Behind” brought to higher education.   
  
In rolling out this plan the administration says they plan to consult with colleges and universities.   
  
The problem, however, is they mean they will consult with college and university Presidents and not with the faculty who must actually do the teaching, much less the students they claim to assist. The President’s plan is a “market”-based solution, based on the premise that if people understand what they are buying they will shop around for the best value. In theory the plan sounds fine if you believe that education is simply a commodity. In reality, even if one believes, as it appears the President does, that education is mainly about job training, in reality measuring the output of our colleges and universities in a meaningful way is simply not possible.   
  
But the fundamental problem with the President’s proposal is that it does not get at the root cause of skyrocketing tuition, which is directly related to the escalating debt burdening millions of students and their families.   
  
The price of higher education is what individual students and their families pay i.e., tuition. Public colleges and universities have additional sources of revenue and traditionally, their most important source of revenue has been state appropriations.

In an attempt to rein in rising tuition and skyrocketing debt President Obama has announced a plan for performance based funding for higher education. Under his plan colleges would be rated on affordability, graduation rates and earnings of graduates. While we applaud the President for raising concerns over rising tuition and student debt, concerns that we share, we also believe that the President’s proposal will do little to solve the problem and will likely result in a decline in the quality of education offered to working class and middle class students, particularly students of color.   
  
Unfortunately, the President’s plan is little more than a version of the failed policy of “No Child Left Behind” brought to higher education.   
  
In rolling out this plan the administration says they plan to consult with colleges and universities.   
  
The problem, however, is they mean they will consult with college and university Presidents and not with the faculty who must actually do the teaching, much less the students they claim to assist. The President’s plan is a “market”-based solution, based on the premise that if people understand what they are buying they will shop around for the best value. In theory the plan sounds fine if you believe that education is simply a commodity. In reality, even if one believes, as it appears the President does, that education is mainly about job training, in reality measuring the output of our colleges and universities in a meaningful way is simply not possible.   
  
But the fundamental problem with the President’s proposal is that it does not get at the root cause of skyrocketing tuition, which is directly related to the escalating debt burdening millions of students and their families.   
  
The price of higher education is what individual students and their families pay i.e., tuition. Public colleges and universities have additional sources of revenue and traditionally, their most important source of revenue has been state appropriations.

В попытке урегулировать темпы роста стоимости образовательных услуг и стремительный рост долга, президент Обама объявил о плане финансирования высшего образования на основе результативности и качества. Согласно этому плану, колледжи будут оцениваться по доступности, проценту учащихся, закончивших школу и доходам выпускников. Одобряя и разделяя озабоченность Президента в отношении роста цен на образовательные услуги и долга студентов, мы считаем, что для решения проблемы данного предложения будет недостаточно. Кроме того, оно может привести к снижению качества образования, предоставляемого рабочему классу и студентам среднего достатка, в особенности иностранцам.   
  
К сожалению, план Президента немногим отличается от версии программы «Ни одного отстающего ребенка» (“No Child Left Behind”), которая не увенчалась успехом.   
  
Перед запуском данной программы администрация заявила о необходимости ее обсуждения внутри самих колледжей и университетов. Однако проблема состоит в том, что на совещании предполагается присутствие лишь ректоров колледжей и университетов, исключая преподавательский состав, который непосредственно и осуществляет обучение, не говоря о самих студентах.   
  
План Президента ориентирован на рынок и основан на следующем положении: если люди разбираются в том, что они покупают, они будут выбирать лучший вариант.   
  
Теоретически этот план довольно неплох, если рассматривать образование только в качестве товара. В действительности, если верить словам Президента о том, что бразование сводится лишь к профессиональной подготовке человека, на практике невозможно эффективно измерить продуктивность наших колледжей и университетов.   
  
Однако основная недоработка проекта Президента заключается в том, что он не затрагивает саму суть вопроса о резком повышении стоимости образования, которое непосредственно связано с возрастающим долгом, отягощающим миллионы студентов и их семьи.   
  
Стоимость высшего образования – это то, за что платят студенты и их семьи, то есть цена за обучение. Государственные колледжи и университеты имеют дополнительные источники дохода, и традиционно наиболее важным источником дохода являются государственные ассигнования.

**Тематика: образование**

AASCU’s Public Policy Agenda is rooted in an uncompromising commitment to opportunity for the nation’s students and expressed through the following core principles:   
  
- Higher education is a common good that provides significant benefits to individuals and society as a whole. While the personal gains from higher education are widely acknowledged, the societal benefits are even more significant and lasting, thus warranting continued public investment. These include tangible returns through economic productivity and increased tax revenues, but even more fundamentally, through the promotion of an enlightened citizenry and greater social cohesion and inclusion.   
  
- America’s public higher education system stands as an embodiment of the nation’s democratic ideals. State colleges and universities accomplish this by promoting broad access to education for all students, regardless of socioeconomic background, thus transforming society and setting a global standard. Amid fundamental changes in the state–campus relationship, this principle must not be compromised.   
  
- State colleges and universities are committed to delivering America’s promise through quality undergraduate and graduate programs that reflect responsible stewardship of the public investment; meaningful engagement with the social and economic issues facing their states, regions and communities; and the promotion of global awareness, understanding and competitiveness.   
  
- No American should be denied the opportunity to pursue higher education for lack of financial resources. Affordable public sector tuition and need-based federal aid are the two requisite ingredients for realizing this ideal.

Программа государственной политики ААГКУ направлена на студентов бюджетников и выражена в следующих основных принципах:   
  
- Высшее образование представляет собой всеобщее благо, дающее значительные преимущества, как отдельным участникам, так и обществу в целом. Широко известным фактом является то, что каждый человек получает личную пользу от высшего образования, однако выгода, которую извлекает из него общество, является более существенной, постоянной и таким образом требующей долгосрочных государственных инвестиций. Это включает в себя не только ощутимый доход от экономической производительности и высоких налоговых поступлений, но суть коренным образом кроется в повышении уровня просвещения граждан, а также социальной сплоченности и вовлеченности.   
  
- В Америке система государственного высшего образования воплощает собой национальные демократические идеалы. Государственные колледжи и университеты достигают этого за счет предоставления широких образовательных услуг всем студентам, независимо от их социального и экономического прошлого, тем самым трансформируя общество и устанавливая высокие мировые стандарты. Принимая во внимание все кардинальные изменения в отношении государства и университетов, этот принцип не должен быть нарушен.   
  
- Государственные колледжи и университеты обязуются исполнять обещания Америки в отношении обеспечения качества образовательных программ для студентов последних курсов и выпускников. Данные программы подразумевают чуткий подход к управлению государственными инвестициями; разумное вовлечение в социальные и экономические вопросы штатов, регионов и округов; и обеспечение информированности населения, понимания и конкурентоспособности в мировых масштабах.   
  
- Ни одному гражданину Америки не должно быть отказано в возможности получения высшего образования ввиду нехватки финансовых ресурсов. Для осуществления этой идеи в стране имеются доступные государственные органы попечительства, а также федеральные органы помощи нуждающимся.